



**ORDER GRANTING EMERGENCY  
RELIEF FROM ABUSE  
ORDEN OTORGANDO AMPARO DE  
EMERGENCIA CONTRA MALTRATO**

Mag. Dist. No:  
*Juez Distrito Núm.*

MDJ Name:  
*Nombre del Juez*

Address:  
*Dirección*

Telephone:  
*Teléfono*

\_\_\_\_\_  
vs.  
\_\_\_\_\_

Docket No / *Núm. de Caso:*  
Case Filed / *Fecha de Radicación:*

**ORDER**

GRANTING EMERGENCY PROTECTION FROM ABUSE

I have found upon good cause that it is necessary to protect the following individual(s) listed in the plaintiff's petition.

Plaintiff: \_\_\_\_\_

Minor Child/Children: \_\_\_\_\_

Incapacitated Person: \_\_\_\_\_

Having found good cause at an ex parte hearing held on \_\_\_\_\_, I order the following actions be taken on the petition

- Ordered the defendant to refrain from abusing the individual(s) named on the petition
- The defendant is ordered to refrain from contacting the individuals named above. This restrains the defendant from entering the place of employment or business or school of this individual(s) or from harassing the individual(s).
- The restoration of the household/residence to the plaintiff (please provide address below)
- The defendant is ordered to be evicted (please provide address below)
- The defendant is ordered to provide suitable alternate housing by consent agreement

**ORDEN**

OTORGANDO PROTECCION DE EMERGENCIA CONTRA MALTRATO

He determinado basado en razón justificada que es necesario proteger a la(s) siguiente(s) persona(s) listada(s) en la petición del (de la) querellante.

Querellante: \_\_\_\_\_

Niño(s) menor(es): \_\_\_\_\_

Persona(s) incapacitada(s): \_\_\_\_\_

Habiendo determinado razón justificada en una audiencia ex parte efectuada en \_\_\_\_\_, Ordeno que se tomen las siguientes acciones respecto a la petición

- Ordeno al (a la) demandado(a) abstenerse de maltratar la(s) persona(s) listada(s) en la petición
- Ordeno al (a la) demandado(a) abstenerse de contactar a la(s) persona(s) arriba mencionada(s). Esto le prohíbe al(a la) demandado(a) entrar al lugar de trabajo, negocio, o escuela de esta(s) persona(s), o de acosar a la(s) persona(s).
- Ordeno se le devuelva la vivienda/residencia al (a la) querellante (favor de indicar la dirección más adelante)
- Ordeno que el(la) demandado(a) sea desalojado(a) de (favor de indicar la dirección más adelante)
- Ordeno al (a la) demandado(a) proveer vivienda alterna adecuada por acuerdo con consentimiento

**ORDER OF EVICTION AND RESTORATION OF POSSESSION**

**ORDEN DE DESALOJO Y RESTABLECIMIENTO DE POSESION**

To : \_\_\_\_\_ ((Sheriff) (Constable) (Officer)  
(Citing Authority))

In compliance with the order(s) appearing above, you are hereby directed to evict the defendant, \_\_\_\_\_, from the premises at the above household/residence address and to restore the premises to the plaintiff, \_\_\_\_\_.

Al: \_\_\_\_\_ ((Sheriff) (Alguacil) (Oficial de  
Policía) (Oficial de Emplazamiento))

En cumplimiento de las ordenes arriba indicadas, se le ordena desalojar al (a la) demandado(a), \_\_\_\_\_, de las instalaciones en la dirección de la vivienda/residencia listada arriba y devolver las mismas al (a la) querellante, \_\_\_\_\_.

**NOTICE TO DEFENDANT**

Orders issued are pursuant to the Protection from Abuse Act, 23 Pa.C.S. § 6101 et seq. Failure to comply with these orders may result in a finding of Criminal Contempt pursuant to 42 Pa.C.S. § 4137. This offense is punishable by a fine and/or imprisonment. These orders expire at the end of the next business day the Court of Common Pleas deems itself available. These orders will be immediately certified to the Court of Common Pleas, which has the effect of commencing proceedings against you under the above mentioned Act.

**AVISO AL (A LA) DEMANDADO(A)**

Estas órdenes se emiten de conformidad con la Ley de Protección Contra el Maltrato, 23 Pa. C.S. §6101 et. seq. El desobedecer esta orden podría conllevar cargos por desacato penal de conformidad con 42 Pa. C.S. §4137. Este delito es punible con una multa y/o encarcelación. Estas órdenes caducan al final del próximo día laborable en el cual el Tribunal de Primera Instancia esté disponible. Estas órdenes serán certificadas inmediatamente por el Tribunal de Primera Instancia, lo cual tiene el efecto de empezar los procedimientos en su contra bajo la ley antes mencionada.

\_\_\_\_\_  
Date / Fecha

\_\_\_\_\_  
Magisterial District Judge / Juez de Distrito